

## Can't Say No

by Rea Garvey

Me and you  
She says: "we're like an odd pair of shoes,  
One slightly stylish and one slightly plain  
One for the nightlife and one for the rain"

I never argue cause you never give in  
No use in fighting cause I never win  
There's no rules on this ship of fools  
Only lifeboats, survivors who know what to do

As I hold her tight  
She tries to fight it  
As she rolls her eyes  
A slow submission  
Cause she knows I'm right  
She dances  
Dance in the broad daylight

Cause I can't say no  
No I can't say no  
I'm ten feet tall when she's by my side  
But I can't say no  
To her smile

Me and you  
I think we found something old and new  
Something borrowed  
We're bulletproof  
We know when to bend, we're like sonic youth  
Never gonna end

I never argue cause you never give in  
No use in fighting cause I never win  
There's no rules on this ship of fools  
Only lifeboats, survivors who know what to do

## Je Ne Peux Pas Dire Non

par Rea Garvey

Moi et toi  
Elle dit: "nous sommes comme une paire de chaussures dépareillée,  
L'une un peu classe et l'autre un peu simple  
L'une pour sortir le soir et l'autre pour la pluie "

Je n'ai jamais discuter parce que tu ne renonces jamais  
Cela ne sert à rien de se battre parce que je ne gagne jamais  
Il n'y a pas de règles sur ce navire de fous  
Seulement des canots de sauvetage, les survivants savent quoi en faire

Alors que je la tiens serrée contre moi  
Elle essaye de combattre  
Alors qu'elle roule des yeux  
Une soumission lente  
Parce qu'elle sait que j'ai raison  
Elle danse  
Elle danse au grand jour

Parce que je ne peux pas dire non  
Non, je ne peux pas dire non  
Je suis à dix pieds de haut quand elle est près de moi  
Mais je ne peux pas dire non  
A son sourire

Moi et toi  
Je pense que nous avons trouvé quelque chose d'ancien et de nouveau  
Quelque chose d'emprunté  
Nous sommes à l'épreuve des balles  
Nous savons quand plier, nous sommes comme Sonic Youth\*  
Cela ne sera jamais fini

Je n'ai jamais discuter parce que tu ne renonces jamais  
Cela ne sert à rien de se battre parce que je ne gagne jamais  
Il n'y a pas de règles sur ce navire de fous  
Seulement des canots de sauvetage, les survivants savent quoi en faire

As I hold her tight  
She tries to fight it  
As she rolls her eyes  
A slow submission  
Cause she knows I'm right  
She dances  
Dance in the broad daylight

Cause I can't say no  
No I can't say no  
I'm ten feet tall when she's by my side  
But I can't say no  
To her smile

Can't say no  
I can't say no  
I can't say no  
(I can't say no) to her smile

Why would want to not give you all that you  
need  
Love's unconditional without room for greed  
So many ships before us have sunk to the  
ground  
If you're afraid of heights, my friend  
then don't look down

Cause I can't say no  
No I can't say no  
I'm ten feet tall when she's by my side  
But I can't say no  
To her smile

Alors que je la tiens serrée contre moi  
Elle essaye de combattre  
Alors qu'elle roule des yeux  
Une soumission lente  
Parce qu'elle sait que j'ai raison  
Elle danse  
Elle danse au grand jour

Parce que je ne peux pas dire non  
Non, je ne peux pas dire non  
Je suis à dix pieds de haut quand elle est près  
de moi  
Mais je ne peux pas dire non  
A son sourire

Je ne peux pas dire non  
Je ne peux pas dire non  
Je ne peux pas dire non  
(Je ne peux pas dire non) à son sourire

Pour quelle raison ne voudrais-je pas te  
donner tout ce dont tu as besoin  
L'amour est inconditionnel sans aucune place  
pour la convoitise  
Il y a tant de navires avant nous qui ont  
sombé  
Si tu as peur des hauteurs, mon ami  
Alors ne regarde pas vers le bas

Parce que je ne peux pas dire non  
Non, je ne peux pas dire non  
Je suis à dix pieds de haut quand elle est près  
de moi  
Mais je ne peux pas dire non  
A son sourire

*\*Sonic Youth est un groupe de rock avant-  
gardiste américain fondé à New York en  
1981 et considéré comme l'une des figures  
majeures du rock alternatif. Cette référence  
est certainement due aux rumeurs de  
séparation des membres du groupe, mais  
cela ne s'est pas encore produit.*